S'Eppinger un Urbacher Gemähn Blaett'l !

Bulletin communal d'Epping-Urbach

n° 21 / avril 2019

LE MOT DU MAIRE

L´année 2018 a été intense en activité comme le rappelle notre bulletin communal qui retrace les moments importants de la vie de notre village, Epping et Urbach.
Le démarrage de nos chantiers a pris du retard ce qui nous a conduit à reporter la parution de notre bulletin communal.

L´année 2019 s´inscrit dans la continuité ... L'assainissement : le chantier à Epping et le chantier à Urbach ont pu commencer grâce à l'autorisation de démarrage de travaux avant notification que Monsieur Patrick WEITEN, le président du Conseil Départemental, a délivré au SDEA.
Un grand merci à lui !
Les travaux de la « LUCHS » vont démarrer prochainement, deux subventions sont notifiées : 15 000 € du Département, 24 350 € de l'Etat et 25 927 € sont validés par la Région. Ce qui nous permet de faire face aux dépenses nécessaires à cet aménagement.
Le nouveau lotissement avance également à bon rythme avec douze places à bâtir en prolongement de la rue des Acacias et de la rue des Tilleuls. L'appel d'offres pour les travaux va être lancé.

Au niveau intercommunal, 46 communes ont élaboré ensemble un plan local d'urbanisme intercommunal que l'on appelle « PLUI ». Ainsi le règlement d'urbanisme sera identique sur l'ensemble des 46 communes du Pays de Bitche. Le projet de ce PLUI sera soumis à enquête publique dans les semaines à venir.

Le 26 mai prochain, nous aurons à choisir nos députés européens. Ce sera également la fête des mères… Est-ce un hasard ! Par le passé, combien de mères, de femmes, ont pleuré le départ de leurs maris, leurs fils, pour les champs de bataille. Ce sont surtout elles qui ont souffert de ces guerres auxquelles l'EUROPE a mis fin. Certes au niveau européen tout n'est pas encore parfait. La construction de l'Europe avance à petits pas, mais elle avance… ne perdons pas espoir ! Allons voter avec confiance afin de poursuivre l'œuvre entreprise par les pères fondateurs de l'Europe. Et n'oubliez pas que s'abstenir de voter, c'est **renoncer. Ne laissez pas les autres décider à votre place !**

Bien à vous,

Votre maire,
Jean-Louis CHUDZ

État civil / année 2018

MARIAGES

Félicitations aux jeunes mariés !

* Christophe FABER et Souad CHAKIB, mariés le 28 avril 2018 à Epping
* Mathieu ANDRES et Émilie ACKERMANN mariés le 9 juin 2018 à Epping

MOUVEMENTS DE POPULATION

Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux habitants !

* M. Mathieu PANTER
* Mme Charlène BUCHHEIT et M. Michel LOHMANN
* Mme Souad FABER
* Mme Virginie LETT et sa fille Maëlys EVRARD
* Mme Jana WALTER
* Mme Silvana IACOVONE
* M. David RADOSEVIC
* Mme Cécile OBIEGALA et M. Martin GEISSEL
* M. et Mme Patrice REPPERT

DÉCÈS

Toutes nos condoléances à leurs proches.

* Mme Sophie HOELLINGER, décédée le 26 février 2018 à Brumath
* Mme Marcelle SCHMITTHAUSLER (née SCHWARTZ), décédée le 13 mai 2018 à Sarreguemines
* M. Antoine HOELLINGER, décédé le 25 juillet à Bitche
* Mme Marie-Thérèse BECQUART (née NOLL), décédée le 29 juillet 2018 à Bitche
* M. Denis SCHWALBACH, décédé le 9 août 2018 à Epping
* Mme Elise FOUCHS (née ROMANG), décédée le 8 septembre 2018 à Strasbourg
* M. Alain RICHARTH, décédé le 22 novembre 2018 à Bitche
* M. MAURER Bernard, décédé le 12 décembre 2018 à Sarreguemines
* M. Jean-Louis SCHMITT, décédé le 4 février 2019 à Sarreguemines
* M. Gérard WETZEL, décédé le 14 février 2019 à Epping
* Mme Sonia KANIUK (née MINKER), décédée le 24 février 2019 à Niederbronn-les-Bains
* M. Camille STAUDER, décédé le 3 mars 2019 à Bitche
* Mme Céline FABER, décédée le 22 mars 2019 à Epping

NAISSANCES

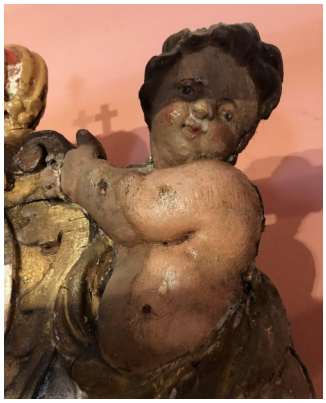
Félicitations aux heureux parents !

* Sacha NOMINÉ, né le 16 mai 2018
* Mia RENARD, née le 2 octobre 2018
* Maëlle RADOSEVIC, née le 19 octobre 2018

LES OCTOGÉNAIRES ET NONAGÉNAIRES

- Mme SCHMITT Marie-Madeleine, 01/01/1920
- Mme FRUMHOLTZ Elise, 16/05/1925
- Mme SENYK Françoise, 16/05/1925
- Mme SCHNEIDER Cécile, 30/01/1929
- M. MAURER Etienne, 30/01/1930
- Mme CHUDZIAKIEWICZ Séraphine, 05/01/1931
- Mme KANIUK Eugénie, 14/04/1931
- M. VOGEL Camille, 16/06/1931
- M. NOLL Isidore, 26/03/1932
- Mme SCHOEPP Cécile, 17/12/1932
- M. BRUHL Alfred, 21/01/1933
- Mme SCHWALBACH Rita, 18/02/1934
- M. SCHOEPP Félix, 21/05/1934
- M. HOUTH Denis, 21/10/1934
- M. FABER René, 31/10/1934
- M. BUDNEY John, 04/04/1935
- Mme JAKUBCZYK Hildegard, 15/08/1935
- Mme STAUDER Cécile, 19/08/1935
- Mme BRUNAGEL Marie, 05/11/1935
- M. FAUER Jules, 06/11/1935
- Mme MAURER Marie, 06/02/1936
- M. KLEIN Felix, 09/07/1936
- Mme BRUHL Gabrielle, 19/05/1937
- Mme SCHNEIDER Véronique, 18/06/1937
- Mme HULLAR Anne, 21/12/1937
- M. MICHELS Célestin, 31/01/1938
- M. Justin FRUMHOLTZ 28/03/1938
- M. BRUHL Joseph, 05/05/1938
- Mme WETZEL Marie, 05/11/1938

2ème semestre dans notre commune



Restauration du retable de la chapelle d'Urbach

Depuis quelques années, l'association de la chapelle Saint Vincent de Paul d'Urbach travaille à récolter des fonds pour la restauration du retable de la chapelle, datant du 18ème siècle et attribué au sculpteur Jean Mastersteck. Le projet vient enfin d'aboutir : le retable a été restauré durant l'été 2018.

- L'entreprise KLING de Guessling-Hemmering a été retenue pour effectuer la restauration. Peintres d'églises depuis 1902, cette entreprise mosellane compte actuellement 5 employés. L'entreprise a obtenu en 2009 le label d'état EPV (Entreprise du patrimoine vivant). Ce label distingue les entreprises pour leur savoir-faire artisanal et industriel d'excellence.
- L'entreprise a tout d'abord procédé à un travail préparatoire de nettoyage, car le retable était particulièrement encrassé. Il a également subi les assauts du temps, et les changements de températures. Le bois travaille en permanence.

Ils ont ensuite procédé à un sondage afin de retrouver les couleurs d'origine. Cette recherche a révélé des teintes d'origines très éloignées des actuelles. A l'origine, le retable présentait un aspect légèrement marbré, dans des couleurs orange vif, bleu roi et vert. Ces couleurs étaient très courantes à l'époque, mais nos églises actuelles présentent aujourd'hui des coloris bien plus sobres.

- Les statues ont été les premières à bénéficier d'une cure de jouvence. Un travail qui a duré près d'un mois et demi. Elles ont été transportées à l'atelier de l'entreprise avant l'été. Elles ont été traitées par anoxie : ce procédé supprime les insectes qui altèrent le bois, sans abîmer les dorures et les polychromies. Elles ont ensuite été nettoyées à l'aide de détergents végétaux.
- Le retable a, quant à lui, été traité sur place. Il a été repeint avec des teintes à la caséine (à base de fromage blanc !). Cette technique permet d'obtenir un rendu mat et velouté. Deux semaines de travail ont été nécessaires pour finaliser la restauration.
- L'objectif final de cette restauration ne vise pas à remettre à neuf le retable, les marques du temps font partie de l'oeuvre et ne doivent pas être effacées ! Il a été nettoyé, a retrouvé son éclat et a été traité pour garantir sa préservation dans les meilleures conditions.
- L'association de la chapelle Saint Vincent de Paul a inauguré le retable restauré à l'occasion de sa traditionnelle fête de la Saint-Vincent de Paul, les vendredi 28 et samedi 29 septembre 2018.

Célébrations de la fête nationale et du 11 novembre

En bref !

Opération Brioches

L'opération 2018 a permis de récolter la somme de 771,42 € net. 152 brioches ont été vendues ! Merci à tous pour votre générosité !

Repas de Noël dans anciens

Les séniors de la commune d'Epping-Urbach ont été conviés par la municipalité, dimanche 2 décembre, au repas de Noël qui s'est tenu à l'Auberge du Parc à Epping. Près de 70 personnes étaient réunies pour célébrer l'Avent, en présence du Saint Nicolas !
Le maire, Jean-Louis Chudz, a ouvert cette rencontre conviviale par un discours, où il a rappelé les grandes lignes de l'année écoulée dans la commune : travaux du bâtiment mairie-école et à la salle socio-culturelle, aménagement d'un nouveau bungalow à l'école. Mais les projets que l´année 2019 nous réserve seront d'envergure : plan d'urbanisme intercommunal, extension du lotissement, assainissement, chantier collecte à Epping et chantier collecte à Urbach, réfection de la "Luchs", et pose du réseau éclairage public. Il a rappelé que malgré un contexte économique compliqué et difficile, le conseil municipal a à cœur d'œuvrer pour le développement de notre commune et contribuer à l'amélioration du cadre de vie de chacun.
En conclusion, il a remercié l'ensemble de son équipe, les employés communaux, les associations et bénévoles qui œuvrent chaque jour pour le bon fonctionnement et la dynamique du village et a donné rendez-vous aux personnes présentes pour se retrouver à nouveau en 2019 !
La journée s'est poursuivie autour de discussions conviviales et de la remise de cadeaux aux doyens de la commune.

Mme Marie-Madeleine SCHMITT, notre doyenne !
La doyenne de notre village a reçu la visite du maire accompagné de ses deux adjoints, le 31 décembre 2018, veille de son 99ème anniversaire !
Lors de cette rencontre Mme Schmitt a renouvelé son souhait de venir ce printemps nous rendre visite à Epping, pour redécouvrir la commune et nous rencontrer. Afin de réaliser ce vœu, et avec l´accord de sa famille, nous allons organiser ce déplacement. A présent, je me permets de vous donner rendez-vous à la Salle André Fouchs pour la rencontrer ! Dès que la date sera fixée, nous allons envoyer les invitations. Souhaitant que la grâce de dieu la garde et lui donne force, santé afin qu´elle puisse vivre ce vœu.

Les chantiers en cours

L'assainissement

Réunions publiques
15 janvier Urbach / 23 janvier Epping

Deux réunions publiques se sont tenues à Urbach et Epping, en présence de M. Bub et des techniciens du SDEA, des entreprises assurant les travaux (M. Hantz –*TPHM*- pour Urbach et M. Mathieu –*Karcher*- pour Epping) et des représentants de la communauté de communes, M. Francis Vogt, MM. Christian Lafourcade et Francis Sidot, les conseillers municipaux, le maire et les adjoints.

Pour rappel, les travaux d'assainissement ont démarré en 2006.
Les conduites intercommunales d'Epping et Urbach vers Weiskirch ont été posées en 2010.
L'assainissement sera effectif dans notre commune et son annexe à l'issue des travaux de l'année 2019.
Ceux-ci ont débuté en février 2019 et devraient s'achever en décembre 2019.

Le coût total des travaux s'élève à 764 551 € HT pour Urbach 1 132 559.50 € HT pour Epping.
A l'heure actuelle, les financeurs du projet sont l'Agence de l'eau Rhin-Meuse (52 %), le conseil départemental (17 %, bien que nous n'ayons pas la notification, nous avons l'autorisation de démarrer les travaux), la commune (165 211 € pour le réseau pluvial).

Les principales interventions concerneront la pose des canalisations, l'aménagement d'ouvrages de déversement, la mise en place de réseaux de décharge. Les chantiers les plus conséquents seront situés au niveau du café chez René à Urbach, ainsi qu'à hauteur de l'auberge du Parc à Epping.
Une circulation alternée sera mise en place afin de ne pas perturber les déplacements au sein de la commune.

> J'habite la commune, en quoi suis-je concerné ?
- Dans les 2 années qui suivent le courrier de notification de l'achèvement des travaux et l'autorisation de raccordement, il faudra déconnecter ma fosse septique et me raccorder à la boîte de branchement.
- Après le branchement, il est obligatoire de vidanger et déconnecter ma fosse (à charge du propriétaire de la maison, cette opération coûte entre 300 € et 400 € selon le prestataire).

> Combien cela va-t-il me coûter ?
- Je ne payais pas de redevance : cela me coûtera entre 1660 € TTC et 2020 € TTC (selon la part de participation du conseil départemental)
Ma redevance d'assainissement 2019 sera de :
SDEA = 1,46 €/m3 ; l'abonnement de 43 €/an
Agence de l'eau : 0,233 €/m3

- Je payais la redevance : ça ne me coûtera rien.
Ma redevance d'assainissement 2019 sera de :
SDEA = 1,43 €/m3 ; l'abonnement de 40 €/an
Agence de l'eau : 0,233 €/m3

Les techniciens en charge du chantier passeront individuellement dans chaque foyer, afin de déterminer au mieux l'emplacement de la boîte de branchement.
N'hésitez pas à aller vers eux lorsque le chantier approchera de votre habitation !

L'éclairage public

Des travaux sont en cours actuellement dans la rue des peupliers à Urbach.
Les réseaux de fibre optique et d'éclairage public sont étendus ; suivront ensuite les travaux rue d´Ormersviller.

Les chantiers en cours

Les travaux de la Luchs

Lundi 11 mars, Jean-Louis Chudz, le maire du village, et ses adjoints ont tenu une réunion publique d'information sur le déroulement du chantier de la Luchs.
La route appelée Luchs est la route qui relie Urbach à Epping. Aujourd'hui, cette chaussée montre des signes d'affaissements et des problèmes de stabilité. Le projet de réfection vise à la stabiliser à l'aide d'un nouvel enrobé sur une largeur de cinq mètres.
En montant la Luchs, sur le coté gauche, une voie piétonne de 1,30 m de large, sécurisée, sera aménagée. A côté de cette voie piétonne, le fossé actuel sera stabilisé avec des gabions.

Plusieurs subventions ont pu être obtenues : 24 350 € au titre de la DETR/état (notifié), 15 000 € du département (notifié), 25 927 € dans le cadre du programme LEADER/région (validé mais pas encore notifié).

Le début du chantier est prévu début avril pour une durée de trois mois. La route sera coupée à la circulation durant la durée des travaux. Seuls les bus scolaires seront autorisés à l'emprunter. Pendant la durée des travaux, la municipalité prévoit de mettre en place une dérogation pour les habitants d'Epping et d'Urbach afin de leur autoriser la circulation sur les chemins ruraux qui relient Epping à son annexe Urbach.

Nouveauté !

Boîte à livres
L'ancienne cabine téléphonique située entre l'abribus et le dépôt de pain à Epping va retrouver un second souffle ! Un aménagement est en cours pour la transformer en boîte à livres, permettant ainsi à chacun de venir y déposer ou y dénicher sa lecture. L'équipe de la bibliothèque communale débutera son approvisionnement avec quelques anciens livres retirés des rayonnages, mais c'est ensuite à chacun d'y amener des livres ! Les livres sont à votre disposition , gratuitement !

Bon à savoir !

Plan Local d'Urbanisme Intercommunal (PLUI)

Les membres du conseil municipal ont participé à l´élaboration du PLUI lors de différentes réunions à la Communauté de communes ou décentralisées (Hottviller et Rohrbach-les-Bitche), en mairie d´Epping, sous forme d'ateliers, etc. A l'occasion de la dernière réunion en mairie le 4 mars, le conseil municipal a pris connaissance de la dernière mouture du zonage établi à Epping et à Urbach, ainsi que du règlement régissant ces différentes zones (zones agricoles, urbaines, résidentielles, naturelles…). Les différentes requêtes qui ont été déposées par les habitants d'Epping et Urbach ont également été étudiées.

Ces informations sont accessibles à tous sur le site de la communauté de communes du Pays de Bitche : http://www.cc-paysdebitche.fr/page653-le-plui-le-padd.html

Le PLUI sera soumis prochainement à une enquête publique avant d'être soumis à l'approbation des représentants de la communauté de communes du Pays de Bitche (à la majorité des suffrages exprimés). En tout, ce sont plus de 360 réunions qui ont été nécessaires pour élaborer, cadrer et répondre à l´attente des communes tout en respectant les critères législatifs pour notre PLUI-Est (Pays de Bitche sans l'ancien territoire de la communauté de communes de Rohrbach-les-Bitche).

Du côté des associations

Repas des bénévoles

Dans le cadre de la participation active et bénévole à l'entretien, au fleurissement et à la gestion de la paroisse d'Epping-Urbach, le Conseil de Fabrique a organisé une rencontre dinatoire, le vendredi 11 janvier 2019 à 19h30 dans la salle socio-culturelle d'Epping.
Ce moment de convivialité a permis à plus de 40 bénévoles de se rencontrer et d'échanger.
En présence de M. l'Abbé Stéphane PONTELLO et de M. le Maire,
Jean-Louis CHUDZ, le Président,
Guy BORSENBERGER, a remercié, au nom du Conseil de Fabrique, toutes les personnes impliquées dans le bon fonctionnement de notre paroisse.

Association de pêche

L'Association Syndicale Libre des Propriétaires Riverains de Pêche et de Pisciculture propose à tous les habitants de la commune d'accéder à un loisir comme la pêche à la truite sur les rives de la Schwalb. Chaque année, l'ouverture de la pêche a lieu le deuxième samedi du mois de mars et ferme le troisième dimanche du mois de septembre.

Pour l'exercice 2019, l'ouverture de la pêche a eu lieu le 9 mars à 8h et fermera le 15 septembre.
Les cartes de pêche sont en vente depuis la fin février mais uniquement sur internet.

Pour toute information complémentaire veuillez vous adresser à :

Alain Kirsch - 69,rue de la colline
57720 Epping
Tel : 03 87 96 08 22

A l'école !

Passage du Saint Nicolas

Les anciens ne sont pas les seuls à avoir eu la chance de rencontrer le Saint Nicolas lors du repas de Noël ! Celui-ci a également rendu visite aux plus jeunes alors qu'ils étaient à l'école. Les enfants ayant été bien sages durant l'année écoulée, ils ont été récompensés de délicieuses friandises !

À la bibliothèque

Horaires d'ouverture de la bibliothèque :
- Mercredi de 14h à 16h30
- Vendredi de 16h à 18h30
- Samedi de 13h30 à 14h30

Tarifs :
- adultes : 5 €/an
- enfant jusqu'à 17 ans : gratuit

Informations et contact :
bibliotheque.epping@gmail.com
www.facebook.com/pages/bibliotheque-epping

INFOS PRATIQUES

MAIRIE
4 rue d'Ormersviller - EPPING
03 87 96 70 60
mairie.epping@gmail.com

Horaires d'ouverture :
- mardis de 9h à 12h
- vendredis de 14h à 18h

Redotation sacs multiflux

La redotation de sacs est programmée le lundi 9 septembre 2019.
L'horaire reste à confirmer.

Décharge communale

A partir du 1er avril, la décharge communale est ouverte tous les samedis après-midi de 13h à 16h, jusqu'au 30 septembre. Durant le mois d'octobre, tous les samedis de 13h à 14h. De novembre à mars, tous les 1er et 3ème samedis du mois de 13h à 14h (sauf en cas de neige).
Nous vous rappelons que la décharge communale est destinée à accueillir uniquement vos déchets végétaux : bois, gazon, cendres, paille, foin, et en aucun cas les ordures ménagères !

Appel à la vigilance

Des cambriolages ont été commis dans notre commune depuis le début de l'année. Soyez vigilants à toute personne suspecte, et n'hésitez pas à signaler les comportements inhabituels à la gendarmerie en composant le 17 ou en appelant la gendarmerie de Bitche : 03 87 96 21 22

Location des salles communale

Salle socio-culturelle Epping
Guy BORSENBERGER
Adjoint au Maire d'Epping
Président du Comité de Gestion
57a, rue d'Urbach
57720 EPPING
Tél. : 06 49 22 15 79
borsenberger.guy@orange.fr

Salle de l'école d'Urbach
Mélanie DORKEL
Trésorière du Comité de Gestion
33a, rue du moulin
57720 Epping (Urbach)
Tél. : 03.87.96.73.88
Tél. : 06.88.57.82.95

Newsletter et site Internet
Nous vous rappelons que tous les habitants de la commune peuvent s'abonner à la Newsletter électronique gratuitement : envoyez-nous votre adresse email, sur simple demande à
info.epping.urbach@gmail.com
Vous avez également la possibilité de consulter le site Internet de la commune, régulièrement mis à jour
www.epping-urbach.fr

Editeur : Mairie - 4 rue d'Ormersviller - 57720 EPPING
Directeur de la publication : M. le Maire, Jean-Louis CHUDZ. Rédaction et conception : Céline CHALL.
Impression : Sostralib - 1 rue de l'Uranium - 67800 BISCHHEIM. Dépôt légal : avril 2019.

AGENDA

Dimanche 24 mars : marche de printemps du club d'épargne des 3 fontaines d'Urbach

Dimanche 5 mai : marche populaire internationale à Ormersviller, organisée par NitroCocc's

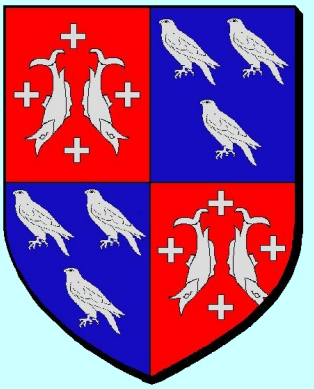
Dimanche 2 juin : fête d'été du club d'épargne des 3 fontaines d'Urbach

Vendredi 21 juin : fête de la musique à la salle André Fouchs, organisée par le comité de gestion de la salle

Samedi 29 juin : nocturnes de Saint-Joseph à Ormersviller, organisées par l'Entente Sportive Ormersviller Epping

Du 9 au 11 août : bohnenfest à la salle André Fouchs, organisé par le club d'épargne Vénus

Du 7 au 13 octobre : opération brioches de l'amitié



www.epping-urbach.fr